

墨西哥歌曲选

王 雪编



MEXICO

MOXIGE GEQUXUAN

墨西哥歌曲选

王 雪 编

上海音乐出版社

责任编辑：郑碧英

封面设计：袁银昌

墨西哥歌曲选

王 雪 编

上海音乐出版社出版、发行

(上海绍兴路 74 号)

总发行 经销 商务印书馆上海印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 10.25 墨谱 318 面

1990 年 5 月第 1 版 1990 年 5 月第 1 次印刷

印数：1—17500 册

ISBN 7-80553-175-7/J·146 定价：3.65 元

目 录

1. 小星星..... M. 庞 塞词曲 (1)
2. 水手的小船..... M. 庞 塞词曲 (2)
3. 我远离故土..... M. 庞 塞词曲 (4)
4. 远离你..... M. 庞 塞词曲 (5)
5. 枯萎的心..... M. 庞 塞编曲 (6)
6. 燕子..... J. 索利亚词 N. 塞拉德尔曲 (8)
7. 美丽的小天使..... Q. 门多萨词曲 (10)
8. 契瓦瓦的小宝贝..... Q. 门多萨词曲 (12)
9. 华金娜..... Q. 门多萨词曲 (15)
10. 誓言..... M. L. 德台哈达词曲 (17)
11. 雉..... M. L. 德台哈达词曲 (19)
12. 你说, 我爱你..... M. 格莱威尔词曲 (22)
13. 我的心..... M. 格莱威尔词曲 (26)
14. 姑娘, 你听着..... M. 穆斯吉斯词 M. 塔拉维拉曲 (28)
15. 摇篮曲..... M. 塔拉维拉词曲 (31)
16. 当你听到这支舞曲..... A. J. 加里多词曲 (33)
17. 可爱的姑娘..... R. 巴尔麦林词曲 (36)
18. 尤卡坦的燕子..... R. 巴尔麦林词曲 (39)
19. 黑衣圣女..... A. 艾罗依词 M. 阿尔瓦来斯曲 (41)
20. 黑夜和白天..... R. 埃尔南德斯词曲 (43)

21. 一个老汉的悲伤..... R. 埃尔南德斯词曲 (47)
22. 绚丽的普韦布拉..... R. 埃尔南德斯词曲 (50)
23. 玻璃小钟..... R. 埃尔南德斯词曲 (51)
24. 这是我家乡..... 塔塔·纳乔词曲 (53)
25. 我思念你..... 塔塔·纳乔词曲 (55)
26. 再见, 恰巴拉姑娘..... 塔塔·纳乔词曲 (56)
27. 波拉奇达..... 塔塔·纳乔词曲 (58)
28. 永别了, 燕子..... A. E. 奥台奥词曲 (61)
29. 塔帕堤奥的小夜曲..... A. E. 奥台奥词曲 (64)
30. 让我哭泣..... A. E. 奥台奥词曲 (68)
31. 当我走过..... A. E. 奥台奥词曲 (70)
32. 手摇风琴手..... 阿古斯丁·拉腊词曲 (74)
33. 格拉纳达..... 阿古斯丁·拉腊词曲 (78)
34. 玫瑰..... 阿古斯丁·拉腊词曲 (81)
35. 美丽的玛丽亚..... 阿古斯丁·拉腊词曲 (83)
36. 我的吉他琴弦..... 阿古斯丁·拉腊词曲 (87)
37. 只有一次..... 阿古斯丁·拉腊词曲 (91)
38. 路灯..... 阿古斯丁·拉腊词曲 (93)
39. 军团之歌..... 阿古斯丁·拉腊词曲 (96)
40. 玛丽亚·艾莱娜..... L. 巴塞拉达词曲 (99)
41. 渔夫..... L. 巴塞拉达词曲 (101)
42. 晚香玉..... J. 巴尔达维词曲 (103)
43. 紫红色的小窗..... J. 巴尔达维词曲 (105)
44. 娇宠的黑姑娘..... J. 巴尔达维词曲 (108)
45. 温暖的小路..... G. 库列尔词曲 (109)
46. 告诉我..... G. 库列尔词曲 (113)

47. 一束阳光..... 古蒂·卡尔德纳斯词曲 (117)
48. 花..... J. A. 佩雷斯词 古蒂·卡尔德纳斯曲 (118)
49. 忧伤的眼睛..... 古蒂·卡尔德纳斯词曲 (125)
50. 海的俘虏..... M. 柯塔萨尔词 L. 阿尔卡拉斯曲 (126)
51. 绿荫..... L. 阿尔卡拉斯词曲 (129)
52. 美丽的墨西哥..... 丘乔·蒙海词曲 (131)
53. 花市..... 丘乔·蒙海词曲 (134)
54. 这支歌使月亮难入梦乡..... 丘乔·蒙海词曲 (136)
55. 我被抛弃..... A. 苏尼卡词曲 (139)
56. 晨曲..... E. D. 乌兰加词曲 (141)
57. 绚丽的米丘肯..... E. D. 乌兰加词曲 (143)
58. 在那个大牧场里..... E. D. 乌兰加词曲 (146)
59. 在马林巴的乐声中..... A. 多明戈斯词曲 (147)
60. 瓦斯台克小夜曲..... J. A. 希门耐斯词曲 (149)
61. 马萨特兰的科里多..... J. A. 希门耐斯词曲 (150)
62. 多幸福..... C. 贝拉斯盖斯词曲 (152)
63. 祝你幸福..... C. 贝拉斯盖斯词曲 (155)
64. 美丽的小草房..... F. 贝尔梅霍词曲 (157)
65. 啊, 乌鲁阿潘..... F. 贝尔梅霍词曲 (160)
66. 寂静黄昏..... F. 贝尔梅霍词曲 (163)
67. 马里阿契..... P. 吉萨尔词曲 (165)
68. 台万特佩克..... P. 吉萨尔词曲 (167)
69. 恰巴拉..... P. 吉萨尔词曲 (172)
70. 当墨西哥在歌唱..... P. 吉萨尔词曲 (176)
71. 瓜达拉哈拉..... P. 吉萨尔词曲 (178)
72. 阿托托尼科城..... 胡安·何塞词曲 (182)

73. 阿尔黛尼亚的姑娘…………… 胡安·何塞·埃斯比诺萨词曲 (183)
74. 我是墨西哥人…………… M. 埃斯贝隆词曲 (186)
75. 啊, 哈利斯科…………… M. 埃斯贝隆词曲 (188)
76. 再见吧, 美丽的玛丽吉塔…………… M. 希梅耐斯词曲 (190)
77. 墨西哥的夜晚…………… R. P. 门德斯词曲 (192)
78. 咕-咕-咕, 小鸽子…………… T. 门德斯词曲 (194)
79. 小黄雀…………… T. 门德斯词曲 (201)
80. 密斯台克之歌…………… J. 洛佩斯词曲 (203)
81. 我的黑姑娘…………… A. 比利亚来尔词曲 (204)
82. 蓝鸟…………… P. 多明戈斯词曲 (207)
83. 两棵小树…………… J. P. 巴尔德斯词曲 (209)
84. 眷恋的故乡…………… J. 埃利萨拉拉斯词曲 (211)
85. 四块玉米地…………… J. 卡尔西亚词曲 (213)
86. 我的小牧场…………… F. 巴尔德斯词曲 (217)
87. 牧歌…………… V. 罗麦罗词曲 (219)
88. 勇敢的胡安娜…………… E. 华雷斯词曲 (221)
89. 我的小草房…………… V. 科尔德罗词曲 (224)
90. 闪光的河…………… G. 卡马来拉词曲 (226)
91. 海港告别…………… E. 多明戈斯词曲 (227)
92. 万岁! 墨西哥…………… P. 加林多词曲 (229)
93. 流浪汉…………… 费德里科·拜纳词曲 (231)
94. 心心相印…………… 卡夫列尔·鲁伊斯词曲 (234)
95. 最后的日子…………… 阿维拉多·普利多词曲 (236)
96. 蒙特雷的科里多…………… S. 布里塞尼奥词曲 (242)
97. 小小熊猫之歌…………… 劳拉·戈麦斯词曲 (245)
98. 冬天…………… 佚名词曲 (248)

99. 心爱的索诺拉..... 佚 名词曲 (249)
100. 我要远去..... 佚 名词曲 (251)
101. 美丽的姑娘..... 佚 名词曲 (252)
102. 漫长的夜晚..... 佚 名词曲 (253)
103. 伤心的下午..... 佚 名词曲 (254)
104. 航船..... 墨西哥民歌 (256)
105. 瓜达拉哈拉的黎明..... 墨西哥民歌 (258)
106. 吹口哨..... 墨西哥民歌 (260)
107. 阿黛里达..... 墨西哥民歌 (261)
108. 瓦伦蒂娜..... 墨西哥民歌 (264)
109. 拉库克拉恰..... 墨西哥民歌 (266)
110. 卖鸟姑娘..... 墨西哥民歌 (268)
111. 金色的船..... 墨西哥民歌 (270)
112. 玉米地..... 墨西哥民歌 (272)
113. 淡黄色的马..... 墨西哥民歌 (276)
114. 小桥栏杆..... 墨西哥民歌 (277)
115. 黎明..... 墨西哥民歌 (278)
116. 我叫弗洛尔..... 墨西哥民歌 (279)
117. 瓜依马斯的小船..... 墨西哥民歌 (281)
118. 槽工..... 墨西哥民歌 (282)
119. 有一双眼睛..... 墨西哥民歌 (284)
120. 蝙蝠..... 墨西哥民歌 (285)
121. 信鸽..... 墨西哥民歌 (287)
122. 萨恩冬嘎..... 墨西哥民歌 (288)
123. 哭泣的姑娘..... 墨西哥民歌 (289)
124. 黄皮肤的姑娘..... 墨西哥民歌 (293)

- | | |
|-------------------|-------------|
| 125. 在棕榈树林旁····· | 墨西哥民歌 (296) |
| 126. 我要采下仙人果····· | 墨西哥民歌 (298) |
| 127. 小鸽子咕咕····· | 墨西哥民歌 (301) |
| 128. 睡吧, 黑宝宝····· | 墨西哥民歌 (303) |
| 129. 恰帕斯姑娘····· | 墨西哥民歌 (304) |
| 130. 奇瓦瓦的歌····· | 墨西哥民歌 (309) |
| 131. 拂晓歌····· | 墨西哥民歌 (312) |

附录:

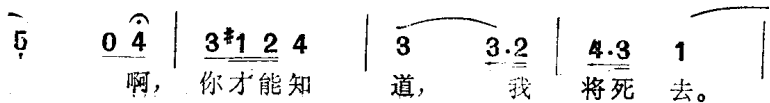
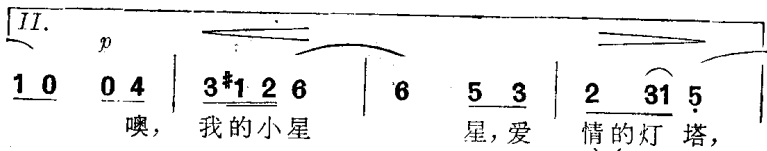
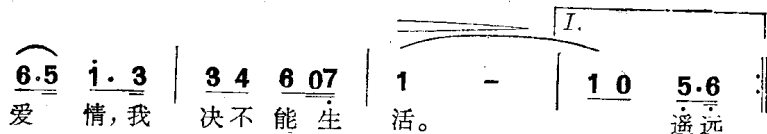
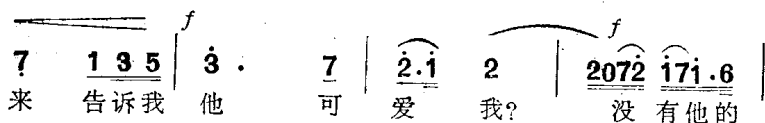
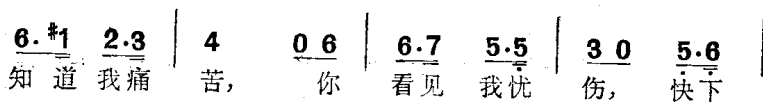
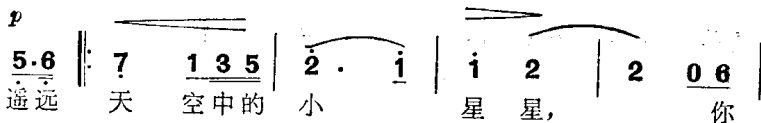
墨西哥歌曲简介

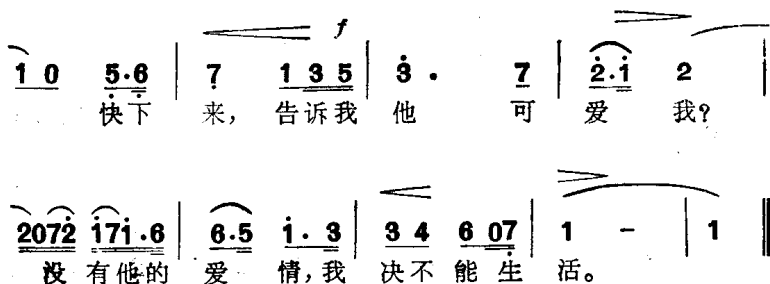
王 雪 (314)

小 星 星

1=F $\frac{2}{4}$

M. 庞塞词曲
王 雪 译词
喻 宜 萱 配歌



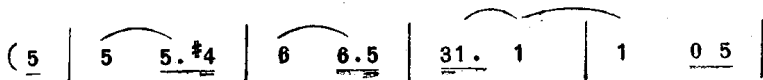


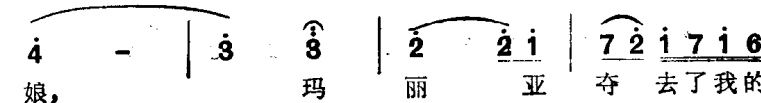
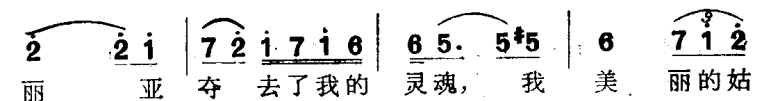
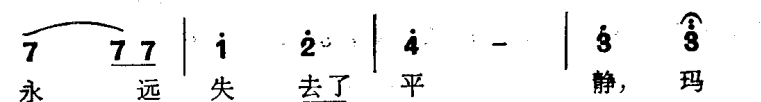
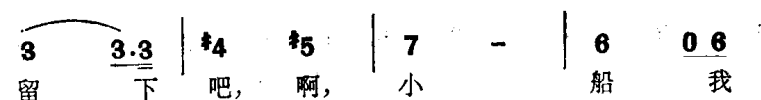
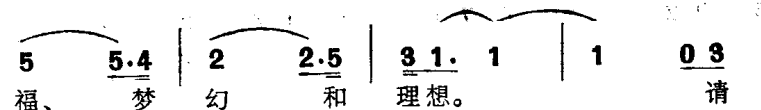
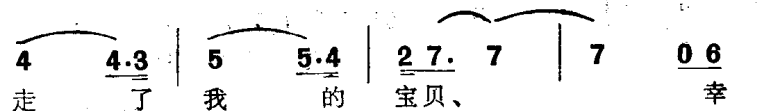
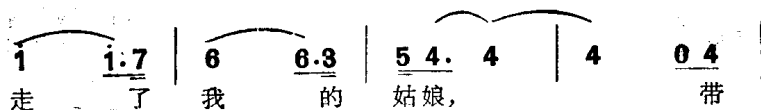
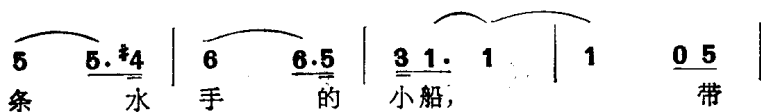
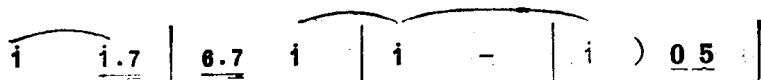
编者注: M. M. 庞塞(Manuel M. Ponce, 1882~1948)是墨西哥民族主义音乐的重要启迪人。他曾担任国立音乐学院院长和墨西哥交响乐队指挥等职。由于他杰出的贡献, 1947 年曾荣获国家科学艺术奖。这是墨西哥政府首次把这项奖授予一位音乐家。庞塞的作品体裁广泛, 风格多样。他在把西方现代音乐技巧结合本民族民间音乐, 探索新的创作道路方面具有卓越的成就。他一生的其它活动也在于: “我的讲演, 我为杂志报刊写的文章, 都是为了助长民族乐派。”他曾广泛收集民歌, 并进行系统加工整理、研究。除大型作品和钢琴曲外, 他创作了许多首艺术歌曲。《小星星》是他的代表作, 也是本世纪在国际上广为流传的第一首墨西哥歌曲。它并不是人们惯于想象的那样, 只是一首爱情歌曲。作者自己写道: “它是一首深沉的思乡曲, 是一首为青春即逝的哀诉曲。在歌中, 我凝聚着阿瓜斯卡廉特斯州(作者的故乡)用碎石铺砌的小巷里的喃喃细语; 我在月光下漫步时的幻想, 以及我对故乡亲人的回忆……”除《小星星》外, 这里还选编了他另外四首重要作品。

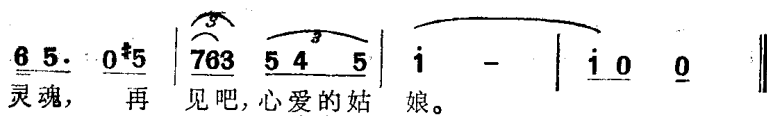
水 手 的 小 船

1 = C $\frac{2}{4}$

M. 庞塞词曲
王雪译词
喻宜萱配歌



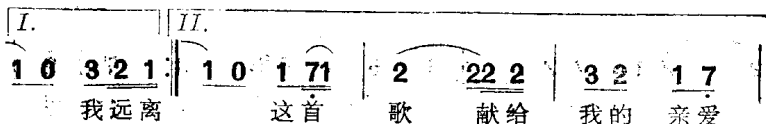
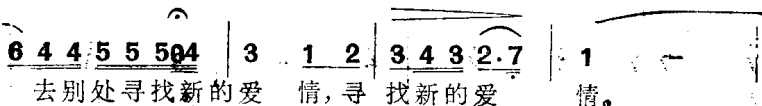
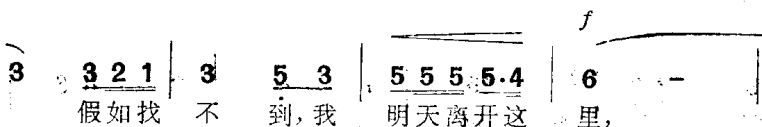
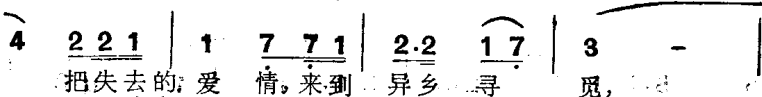
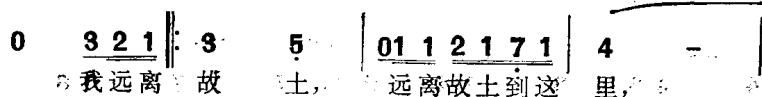


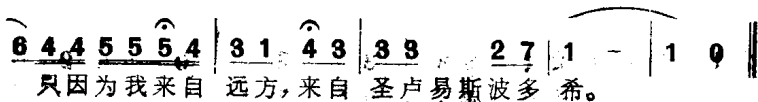
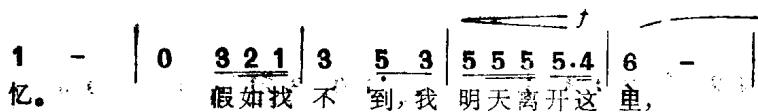


我 远 离 故 土

1=G $\frac{2}{4}$

M. 庞塞词曲
王 雪译词
喻 宜 萱配歌

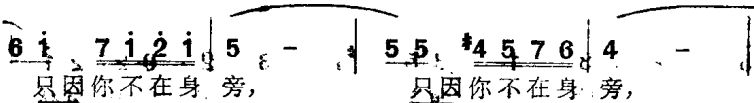
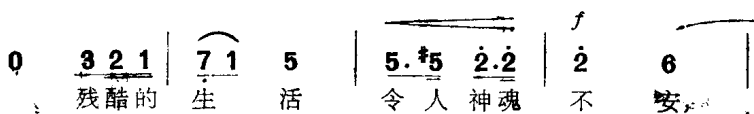
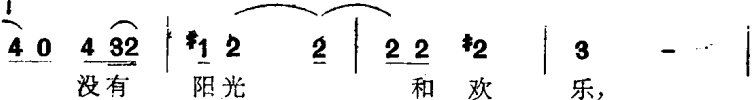
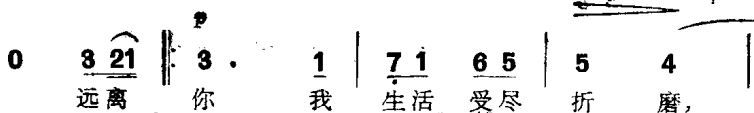


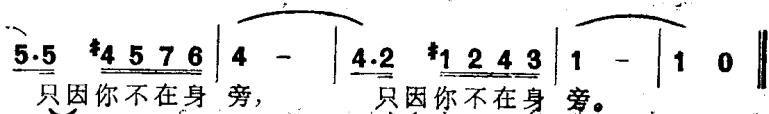
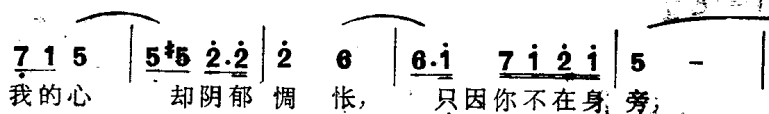
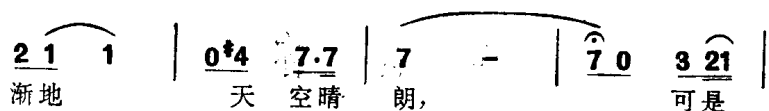
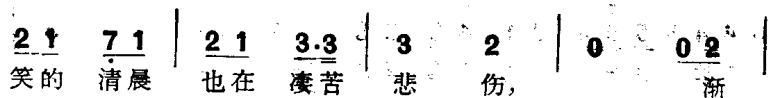
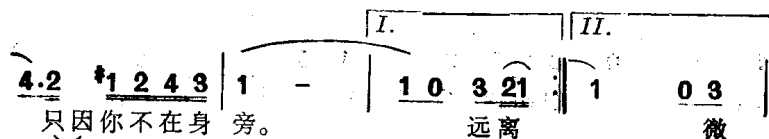


远 离 你

1 = $\flat E$ $\frac{2}{4}$

M. 庞塞词曲
王 雪译词
喻 宜 萱配歌

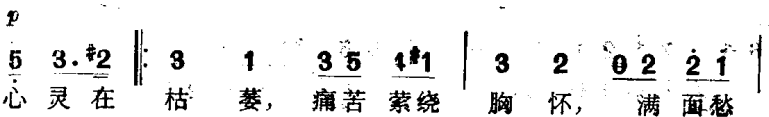




枯萎的心

1 = $\flat$ E $\frac{4}{4}$

M. 庞塞 编曲
王 雪 译词
喻 宜 董 配歌



• • •

7 - 4 3 4 7.6
客， 心儿阵阵隐

5 - 0 5 3. 2
痛； 失 去了

3 1 3 5 4 3
爱 情， 生活 变得

4.5 6 6 6 3.2
多不 幸， 不 再

2.1 5 5 5 2.1
期 望， 不 再

1 7 6 5 4 0 7.5
期望 他 的 爱

I.
1 - 0 5 3. 2
情。 心 灵 在

II.
1 - 0 3. 2 3
情。 我 想 对

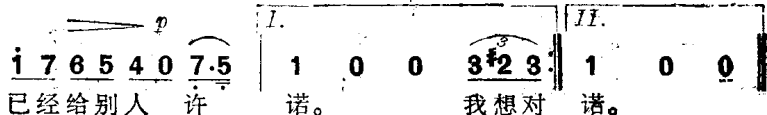
5 4 4 4 5 6.6 7.7
你说， 对 你说 很多

6 5 0 3 4 3. 2 3
很 多， 每 当 要

5 4 4 4 3 4 7.6
开 口 欲 言 难

5 - 0 5 3. 2
说， 心 中 的

3 1 3 5 4 3 4.5 6 6 6 3.2 2.1 5 5 5 2.1
话 儿 无 法 说， 无 法 说， 你 已 经 不 爱 我， 你 的 心



燕子

1=C $\frac{4}{4}$

J. 索 利 亚词
N. 塞 拉 德 尔曲
王 雪 译
喻 宜 萱 配 歌

